

# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

## SIRA SAYISI: 379

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve  
Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında  
Basın ve Enformasyon Alanlarında İşbirliği  
Protokolünün Onaylanmasının Uygun  
Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ile  
Dışişleri Komisyonu Raporu  
(1/714)

## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

### • 1/714 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....4
- Gerekçesi .....4
- Dışişleri Komisyonu Raporu .....5
- Tasarı Metni .....6
- Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin .....6
- Protokol Metni .....7

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-666/4937

22/11/2012

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 5/11/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Basın ve Enformasyon Alanlarında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan*  
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/714)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	

### GEREKÇE

Türkiye ile Azerbaycan arasında karşılıklı anlayışın güçlendirilmesinde önemli bir etken olan bilginin özgürce yayılmasını dikkate alarak ve basın-yayın alanlarında işbirliğini geliştirmeyi amaçlayarak, iki ülke ve halkları arasındaki dostluk bağlarını güçlendirmek ve derinleştirmekteki karşılıklı arzularla, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Basın ve Enformasyon Alanlarında İşbirliği Protokolünün imzalanmasının yararlı olacağı değerlendirilmiştir.

Bu çerçevede, imzalanan İşbirliği Protokolünün yürürlüğe girmesiyle iki ülke resmi radyo ve televizyon kurumları, resmi haber ajansları, basın-yayın kuruluşları ve medya personeli arasında işbirliğinin artırılması, basın-yayın alanındaki faaliyetlerin karşılıklı olarak kolaylaştırılması öngörülmektedir.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*  
*Dışışleri Komisyonu*  
*Esas No: 1/714*  
*Karar No: 309*

20 Aralık 2012

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 22/11/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 29/11/2012 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Basın ve Enformasyon Alanlarında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 12/12/2012 tarihli 44 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Basın-Yayın ve Enformasyon Genel Müdürlüğü yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; iki ülke basın yayın kurum ve kuruluşları arasında iş birliğinin geliştirilmesi ve basın yayın faaliyetlerinin karşılıklı olarak kolaylaştırılmasını teminen 25 Ekim 2011 tarihinde İzmir'de imzalanan ve Azerbaycan tarafında onay işlemleri tamamlanan İşbirliği Protokolünün onaylanması uygun bulunmuştur.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İzmir Milletvekili Rıfat Sait ve İstanbul Milletvekili İsmail Safi Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
İstanbul	İstanbul	Mardin
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>
Aksaray	Ankara	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>Mehmet Muş</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Faik Tunay</i>	<i>Rıfat Sait</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Abdullah Çalıışkan</i>	<i>Aytuğ Atıcı</i>	<i>Hasan Karal</i>
Kırşehir	Mersin	Rize
Üye	Üye	Üye
<i>Şaban Dışli</i>	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Nazmi Gür</i>
Sakarya	Samsun	Van

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE  
AZERBAIJAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA BASIN VE ENFORMASYON  
ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 25 Ekim 2011 tarihinde imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Basın ve Enformasyon Alanlarında İşbirliği Protokolü”nün onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE  
AZERBAIJAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA BASIN VE ENFORMASYON  
ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*B. Arınç*

Başbakan Yardımcısı

*B. Bozdağ*

Avrupa Birliği Bakanı

*E. Bağış*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*E. Bayraktar*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*T. Yıldız*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*H. Yazıcı*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Günay*

Milli Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Başbakan Yardımcısı

*A. Babacan*

Adalet Bakanı

*S. Ergin*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*N. Ergün*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Gençlik ve Spor Bakanı

*S. Kılıç*

İçişleri Bakanı V.

*H. Yazıcı*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*B. Yıldırım*

Başbakan Yardımcısı

*B. Atalay*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*F. Şahin*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*F. Çelik*

Ekonomi Bakanı

*M. Z. Çağlayan*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*M. M. Eker*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Milli Eğitim Bakanı

*Ö. Dinçer*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA  
BASIN VE ENFORMASYON ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

Aşağıda "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti, iki ülke ve halkları arasındaki dostluk bağlarını güçlendirip derinleştirme yönündeki ortak arzuları ile bilginin serbestçe mübadelesinin karşılıklı anlayışın güçlendirilmesinde önemli bir etken olduğunu dikkate alarak ve basın ve enformasyon alanlarında işbirliğini geliştirmeyi amaçlayarak, aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE 1**

Taraflar, kamu iletişim kurumları, Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Basın-Yayın ve Enformasyon Genel Müdürlüğü (BYEGM) ile Azerbaycan Devlet Telgraf Ajansı (AzerTAC) arasında istişare ve işbirliğini destekleyeceklerdir.

**MADDE 2**

Taraflar, karşılıklı olarak mevcut ekonomik, siyasi, kültürel ve sosyal hayatlarını daha yakından tanımak amacıyla gazetecilik faaliyetleriyle ilgili görüş alışverişini ve her yıl medya dünyasından temsilcilerin karşılıklı ziyaretlerini teşvik edeceklerdir.

**MADDE 3**

Taraflar, iki ülke basın mensuplarının periyodik olarak bir araya gelmesini sağlayacak ortak seminer, forum vb. gibi etkinlikler düzenleyecektir.

**MADDE 4**

Taraflar, genç gazeteci ve basın mensupları ile teknik elemanlarına karşılıklı staj ve eğitim imkanları sağlanması yönünde çaba sarf edecektir.

**MADDE 5**

Taraflar, ülkelerinde mesleki çalışmalarını yürüten diğer ülkenin basın mensuplarına gerekli yardım ve kolaylığı sağlayacaklardır.

**MADDE 6**

Taraflar, planlanan karşılıklı kısa ziyaretler ve eğitim programlarıyla ilgili detayları birbirlerine diplomatik yollardan bildireceklerdir. Her faaliyetle ilgili mali hükümler ayrıca ele alınacaktır.

**MADDE 7**

İşbu Protokolün uygulanmasından, Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Basın-Yayın ve Enformasyon Genel Müdürlüğü ve Azerbaycan Devlet Telgraf Ajansı (AzerTAC) yükümlüdürler.

#### MADDE 8

İşbu Protokol, Tarafların katıldıkları diğer uluslararası anlaşmaların hükümlerinden doğan hak ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

#### MADDE 9

Taraflar, kullandıkları materyalin (haber, makale, analitik enformasyon vb.) içeriğini, anlamını ve özelliğini değiştirmemekle ve karşılıklı prensipler ile mutabakatlara dayanan telif haklarını gözetmekle yükümlüdürler.

#### MADDE 10

İşbu Protokol, Tarafların karşılıklı rızasıyla değiştirilebilir. Her değişiklik 11. Madde'nin 1. Fıkrası'nda belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

#### MADDE 11

İşbu Protokol, Tarafların ulusal mevzuatları uyarınca onay işlemlerinin tamamlandığına ilişkin en son bildirim, diplomatik kanallardan yazılı olarak karşı tarafa iletiildiği tarihte yürürlüğe girer.

İşbu Bu Protokol bir (1) yıl süreyle yürürlükte kalacaktır ve Taraflardan biri tarafından sona erdirilmek istendiği diğer tarafa üç (3) ay önceden diplomatik yollardan yazılı olarak bildirilmediği müddetçe, kendiliğinden bir yıllık sürelerle uzatılacaktır.

Azerbaycan Türkçesi, Türkçe ve İngilizce olarak ikişer asıl kopya halinde hazırlanan bu protokol, İzmir'de, 25 Ekim 2011 tarihinde imzalanmıştır. Çeviriden kaynaklanan bir farklılık olduğu takdirde İngilizce kopyası geçerli sayılacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti  
Adına



Murat Karakaya  
Basın Yayın ve Enformasyon  
Genel Müdürü

Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti  
Adına



Faig Bağirov  
Azerbaycan Cumhuriyeti  
Ankara Büyükelçisi

